

採点基準 英語

配点表

大問	小問	内訳	小問得点	大問得点
〔I〕	1	記述	10点	80
	2	記述	10点	
	3	記述	10点	
	4	記述	10点	
	5	記述	8点	
	6	客観	5点×4	
	7	客観	4点×3	
〔II〕	1	記述	12点	70
	2	記述	10点	
	3	記述	10点	
	4	記述	12点	
	5	客観	6点	
	6	客観	2点×5	
	7	客観	5点×2	

【1】-1 (10点満点)

〈問題部分〉下線部(1)を日本語に訳せ。

Had our Universe never awoken, then, as far as I'm concerned, it would have been completely pointless—merely a gigantic waste of space.

〈解答例〉

もし私たちの宇宙が一度も目覚めることがなかったとすれば、私に言わせれば、それは完全に無意味なものであり、単に巨大な空間の無駄にすぎなかったであろう。

● 次の区分に分けて配点する。

区分	配点	具体事例
Had our Universe never awoken, もし私たちの宇宙が一度も目覚めることがなかったとすれば	3点	・仮定法の条件節にあたることを理解していないものは-3点。
then, ..., it would have been completely pointless (その場合は) それは完全に無意味なものだったであろう	3点	・would have been を仮定法過去完了の帰結節の述語として理解していないものは-3点。 ・then を「もしその時に(目覚めなかった)」のように、前の節内の修飾語と見たものは-1点。
as far as I'm concerned, 私に言わせれば [私に関する限り (では)]	2点	
—merely a gigantic waste of space. 単に巨大な空間の無駄	2点	・space を「空間」ととらえていないものは-1点。
・区分内で、構造に影響しない単語レベルの誤訳、訳漏れがある場合は適宜-1点。		

【1】-2 (10点満点)

〈問題部分〉下線部(2)を英語に訳せ。

私たちの宇宙が膨張を続けるにつれて、これらの原子は次第にさめて、冷たく暗いガスへと変化し、そしてこの最初の夜の暗闇が約1億年続いた。

〈解答例〉

As our Universe kept expanding, these atoms gradually cooled into a cold dark gas, and the darkness of this first night lasted for about 100 million years.

● 次の区分に分けて配点する。

区分	大区分	小区分	備考
私たちの宇宙が膨張を続けるにつれて、	3	3	
これらの原子は次第にさめて、	4	2	
冷たく暗いガスへと変化し、		2	
そしてこの最初の夜の暗闇が約1億年続いた。	3	3	
<ul style="list-style-type: none"> ・構造に影響する大きな誤りは、その該当区分の得点をすべて減点。 ・構造に影響しない単語レベルの不適切な表現や訳漏れは各-1点。 			

【1】-3 (10点満点)

〈問題部分〉下線部(3)を英語に訳せ。

私たちの宇宙に、生命が最初に、どのように、いつ、どこに現れたのかということは未解決の問題だが、ここ地球上において生命が最初に現れたのは約40億年前だという強力な証拠がある。

〈解答例〉

It's still an open question how, when and where life first appeared in our Universe, but there is strong evidence that here on Earth life first appeared about 4 billion years ago.

● 次の区分に分けて配点する。

区分	配点	備考
私たちの宇宙に、生命が最初に、どのように、いつ、どこに現れたのかということは、	3	・形式主語 It に対し、3つの wh-節が並列されていないものは不可(-3点)。 ・wh-節内の SV の語順に誤りがあるものは-2点。
未解決の問題だ	2	
ここ地球上においては、生命が最初に現れたのは約40億年前だ	3	
(だが) ~という強力な証拠がある。	2	
<ul style="list-style-type: none"> ・構造に影響する大きな誤りは、その該当区分の得点をすべて減点。 ・構造に影響しない単語レベルの不適切な表現や訳漏れは各-1点。 		

【1】-4 (10点満点)

〈問題部分〉下線部(4)を日本語に訳せ。

we ensured that the most useful information stored in one person's brain could get copied to other brains, potentially surviving even after the original brain died.

〈解答例〉

私たちは、1人の人間の脳に蓄えられた最も有用な情報が、他の人々の脳に写し取られ、元の脳の死後でさえ存続する可能性を持つようにした。

● 次の区分に分けて配点する。

区分	配点	具体事例
we ensured that 私たちは～ということを実にした	2点	
the most useful information stored in one person's brain 1人の人間の脳に蓄えられた最も有用な情報が	2点	・stored 以下が後置修飾語であることがわかっていないものは-2点。
could get copied to other brains, 他の人々の脳に写し取られ(ることを)	2点	・get copied が受動態であることがわかっていないものは-2点。
potentially surviving 潜在的に存続する[残存する]	2点	・分詞構文であることがわかっていないもの、意味上の主語が information であることがわかっていないものは-2点。
even after the original brain died 元の脳の死後でさえ	2点	・even after (～の後でさえ[後も]) の意味が十分に伝わらないものは-1点。
・区分内で、構造に影響しない単語レベルの誤訳、訳漏れがある場合は適宜-1点。		

【1】-5 (8点満点)

〈問題部分〉

下線部(5) “genetic shackles” とはどのようなことか。50字以内の日本語で説明せよ。(句読点も文字数に含める。)

〈解答例〉

生命の維持に必要な環境の変化への適応能力が、遺伝子に蓄えられる情報の制約のために欠けていること。
(48字)

【下線部(5)】

This flexibility has enabled Life 2.0 to dominate Earth. Freed from its genetic shackles, humanity’s combined knowledge has kept growing at an accelerating pace as each breakthrough enabled the next:

(この柔軟性によって Life 2.0 は地球を支配することが可能になった。遺伝子の足かせから解放されて、人類の総合的知識は…一つの躍進が次の躍進を可能にするにしがたって、加速度的な成長を続けてきた。)

●「足かせ」が「柔軟性」の対立概念であることを踏まえた内容であれば表現は広く認める。

●次の①、②の項目に相当する内容に得点を配分。

必須項目・配点	付加情報 (なくてもよい)
① 原因: 「遺伝子に蓄えられる情報が不足している」に相当する内容 (6点)	・「多くの世代 (非常に長い期間) をかけて進化するバクテリアのように」などの内容。
② 結果: 「(環境変化への) 適応能力が欠けている」に相当する内容 (2点)	・「生存していくのに絶対必要な」などの内容。

※字数制限 (50字以内) を守らないものは0点。

※趣旨そのものが大きく違っている解答は部分的に要素が含まれていても0点。

※部分的な表現に難がある箇所は1箇所につき-1点。

【II】 -1 (12 点満点)

〈問題部分〉 下線部(1)を日本語に訳せ。

Those with a biochemical tendency to gloomy thoughts complained about Robespierre and Napoleon with the same bitterness with which they earlier complained about Louis XVI and Marie Antoinette.

〈解答例〉

悲観的な考えに陥りがちな生化学的傾向を持つ人々は、革命以前にルイ 16 世やマリー・アントワネットに対して不満を述べていたのと同じ痛烈な調子で、ロベスピエールやナポレオンについて不満を述べた。

● 次の区分に分けて配点する。

区分	配点	具体事例
Those with a biochemical tendency to gloomy thoughts 悲観的な考えに陥りがちな生化学的傾向を持つ人々は	4 点	<ul style="list-style-type: none"> • Those を「人々」の意味にとらえていないものは－2 点。 • with を「～のある，～を持った」の意味にとらえていないものは－2 点。 • tendency to ～の意味を正しくとらえていないものは－2 点。
complained about Robespierre and Napoleon ロベスピエールやナポレオンについて不満を述べた	2 点	<ul style="list-style-type: none"> • complain は「不平[不満]を言う、文句を言う、愚痴をこぼす」など広く認めるが、大きく逸脱するものは－1 点。
with the same bitterness 同じ痛烈な調子で	2 点	<ul style="list-style-type: none"> • with は「～を持って」などの直訳も認めるが、大きく逸脱するものは－1 点。 • bitterness は「激しさ，辛辣さ，強烈さ」などの意味にとらえていないものは－1 点。
with which they earlier complained about Louis XVI and Marie Antoinette 革命以前にルイ 16 世やマリー・アントワネットに対して不満を述べていた (のと同じ…)	4 点	<ul style="list-style-type: none"> • which が bitterness を先行詞とすることを踏まえていないものは－3 点。
<ul style="list-style-type: none"> • 区分内で、構造に影響しない単語レベルの誤訳，訳漏れがある場合は適宜－1 点。 		

【II】-2 (10点満点)

〈問題部分〉下線部(2)を英語に訳せ。

人々に長期間にわたって高水準の幸福を経験させる唯一の方法は、彼らの生化学システムを操作することだ。

〈解答例〉

The only way to make people experience a high level of happiness over an extended period of time is to manipulate their biochemical system.

● 次の区分に分けて配点する。

区分	大区分	小区分	備考
人々に…を経験させる唯一の方法は	6	3	・only way to do[of doing, in which S V]の表現の誤りは-2点。「経験する」はenjoy, feelなども可。 ・使役表現は let O do, get[allow] O to doなども認めるが、不適当なものは-2点。
長期間にわたって		1	・for a long time[period]など簡単な表現でよい。
高水準の幸福を		2	
彼らの生化学システムを	4	1	
操作することだ		3	・The only way is to do[(by) doing]の形になっていないものは-2点。
<ul style="list-style-type: none"> ・構造に影響する大きな誤りは、その該当区分の得点をすべて減点。 ・構造に影響しない単語レベルの不適切な表現や訳漏れは各-1点。 			

【II】-3 (10点満点)

〈問題部分〉

下線部(3) “what seems to be a paradox” に関して、本文ではどのようなことを具体例として挙げているか。60字以内の日本語で説明せよ。(句読点も文字数に含める。)

〈解答例〉

子供を育てることは、誰もやりたくないような不愉快な仕事が多いのに、大半の親は自分の子供が幸福の源だと断言すること。(57字)

【下線部(3)】

He discovered what seems to be a paradox in most people’s view of their lives. Take the work involved in raising a child. ...

彼(カーネマン)は大半の人々の日々の生活に対する見方の中に矛盾に思われることを発見した。子育てに関わる仕事を例に挙げよう。...

【該当箇所】

Kahneman found that when counting moments of joy and moments of drudgery, bringing up a child turns out to be a rather unpleasant affair. It consists largely of changing nappies, washing dishes and dealing with temper tantrums, which nobody likes to do. Yet most parents declare that their children are their chief source of happiness.

カーネマンは、喜びを感じた時々と骨が折れた時々を数えると、子育ては結局かなり不愉快な仕事になることを突き止めた。それは大まかに言って、おむつ替え、皿洗い、ご機嫌取りから成り、誰も好まない仕事である。ところが大半の親は、子供は自分の一番の幸福の源だと言明する。

●次の項目に相当する内容に得点を配分。

項目・配点	付加情報
① 子育ては概して不愉快な仕事である。(4点)	
② 大半の親が子供は幸福の源泉だと言う。(4点)	
③ 上記を「①であるのに②、①にもかかわらず②」などと逆説、矛盾として表現する。(2点)	
※字数制限(60字以内)を守らないものは0点。 ※趣旨そのものが大きく違っている解答は部分的に要素が含まれていても0点。 ※部分的な表現に難がある箇所は1箇所につき-1点。	

【II】－4（12点満点）

〈問題部分〉下線部(4)を日本語に訳せ。

if they believed the promise of everlasting bliss in the afterlife, they may well have viewed their lives as far more meaningful and worthwhile than modern secular people, who in the long term can expect nothing but complete and meaningless oblivion.

〈解答例〉

もし彼らが死後に永続する至福の約束を信じていたとすれば、結局は完全なる無意味な忘却以外に何も期待できない現代の世俗的な人々よりも、恐らく自分の人生をずっと有意義で価値あるものと考えていただろう。

● 次の区分に分けて配点する。

区分	配点	具体事例
if they believed the promise of everlasting bliss in the afterlife, もし彼らが死後に永続する至福の約束を信じていたとすれば	3点	・ if they believed を仮定法過去のように「もし信じるなら」としたものは－2点。
they may well have viewed their lives (彼らは) 自分の人生を…考えていただろう	2点	・ may well have p.p.の誤りは－2点。
as far more meaningful and worthwhile ずっと有意義で価値あるものと	2点	・ as 以下を viewed とのつながりでとらえていないものは－2点。 ・ far more の誤り－1点。
than modern secular people, 現代の世俗的な人々よりも	1点	
who in the long term can expect 結局は…期待できる	2点	・ in the long term の誤り－2点。
nothing but complete and meaningless oblivion 完全なる無意味な忘却以外に何も…ない	2点	・ nothing but の誤り－2点。
・ 区分内で、構造に影響しない単語レベルの誤訳、訳漏れがある場合は適宜－1点。		